

## TABLE DES MATIERES

<b>Michel BALLARD</b> Présentation.....	7
<b>Henri AWAÏSS</b> « Je dis la ‘Traductologie’ sans que j’en susse rien » (Molière) .....	13
<b>Claude BOCQUET</b> « La traductologie : préhistoire et histoire d’une démarche épistémologique » .....	23
<b>Marianne LEDERER</b> « La Théorie interprétative de la traduction – origines et évolution » ...	37
<b>Hassen BOUSSAHA</b> « Questions de traductologie en Algérie » .....	53
<b>Van Dai VU</b> « Le savoir-faire en traduction » .....	61
<b>Maria TENCHEA et Georgiana LUNGU-BADEA</b> « Perspectives roumaines sur la traductologie » .....	69
<b>Lieven D’HULST</b> « L’apport des études de traduction aux études littéraires francophones : enjeux et limites de l’interdisciplinarité ».....	81
<b>Christine DURIEUX</b> « La traductologie : une discipline limitrophe » .....	95
<b>Daniel GILE</b> « Regards sur l’interdisciplinarité en traductologie » .....	107
<b>Marie-France DELPORT et Jean-Claude CHEVALIER</b> « Traduction, traductologie et linguistique » .....	119
<b>André DUSSART</b> « La traductologie : objet et objectifs ».....	133
<b>John D. GALLAGHER</b> « La théorie fonctionnelle de la traduction » .....	145

<b>Jean-Marc GOUANVIC</b>	
« L'enjeu d'une théorie sociologique de la traduction » .....	161
<b>Andrew CHESTERMAN</b>	
« Vers une traductologie poppérienne ».....	171
<b>Michel BALLARD</b>	
« La traductologie, science d'observation ».....	179
<b>Teresa TOMASZKIEWICZ</b>	
« L'analyse conversationnelle au service de la traductologie » .....	195
<b>Christine RAGUET</b>	
« Sur la raison, sur le discours, sur la pratique du passeur : comment traductologisons-nous ? » .....	213
<b>Christian BALLIU</b>	
« Une autre traductologie pour une autre traduction ? » .....	227
<b>Elisabeth LAVAULT</b>	
« Traductologie et/ou professionnalisation » .....	237
<b>Freddie PLASSARD</b>	
« Traductologues, traducteurs, un dialogue difficile ».....	251
<b>Lance HEWSON</b>	
« Évolution et emprise des métaphores de la traduction » .....	271
<b>Delphine CHARTIER</b>	
« La traductologie à l'Université : une grande absente » .....	283
<b>Daniel GOUADEC</b>	
« Trop de traductologie tue la traductologie : plaidoyer pour une modélisation de la prestation de traduction ».....	293